



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

59 tomas

2016 m. gegužės 11 d.

Turinys

II *Komunikatai*

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

Europos Komisija

2016/C 167/01	Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta (Byla M.7859 – OMV / Ecomgas) ⁽¹⁾	1
2016/C 167/02	Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta (Byla M.7998 – Pacific Mezz / Oaktree / Railpool) ⁽¹⁾	1
2016/C 167/03	Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta (Byla M.7959 – APG/DV4/QDREIC/JV) ⁽¹⁾	2

IV *Pranešimai*

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Europos Komisija

2016/C 167/04	Euro kursas	3
2016/C 167/05	Euro kursas	4
2016/C 167/06	Euro kursas	5
2016/C 167/07	Euro kursas	6

V Nuomonės

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2016/C 167/08	Pranešimas apie antidempingo priemonių, taikomų importuojamam Kinijos Liaudies Respublikos kilmės melaminui, galiojimo termino peržiūros inicijavimą	7
---------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2016/C 167/09	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla Nr. M.8007 – Avril / Bpifrance / BPT Israel / Evertree) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	17
2016/C 167/10	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla M.7986 – Sysco / Brakes) ⁽¹⁾	18
2016/C 167/11	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla M.8026 – Banco Bilbao Vizcaya Argentaria Colombia / RCI Banque / JV) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	19
2016/C 167/12	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla M.8028 – Fairfax Financial Holdings / OPG Commercial Holdings / Eurolife ERB Insurance Group Holding) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	20

KITI AKTAI

Europos Komisija

2016/C 167/13	Garantuoto tradicinio gaminio pavadinimo paskelbimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų 26 straipsnio 2 dalį ...	21
---------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

II

(Komunikatai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI
KOMUNIKATAI

EUROPOS KOMISIJA

Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta**(Byla M.7859 – OMV / Eongas)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2016/C 167/01)

2016 m. balandžio 29 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su vidaus rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik vokiečių kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu *EUR-Lex* svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lt>). Dokumento Nr. 32016M7859. *EUR-Lex* svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta**(Byla M.7998 – Pacific Mezz / Oaktree / Railpool)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2016/C 167/02)

2016 m. balandžio 28 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su vidaus rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu *EUR-Lex* svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lt>). Dokumento Nr. 32016M7998. *EUR-Lex* svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta**(Byla M.7959 – APG/DV4/QDREIC/JV)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2016/C 167/03)

2016 m. balandžio 28 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su vidaus rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu *EUR-Lex* svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lt>). Dokumento Nr. 32016M7959. *EUR-Lex* svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2016 m. gegužės 5 d.

(2016/C 167/04)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,1439	CAD	Kanados doleris	1,4665
JPY	Japonijos jena	122,51	HKD	Honkongo doleris	8,8775
DKK	Danijos krona	7,4401	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,6577
GBP	Svaras sterlingas	0,78860	SGD	Singapūro doleris	1,5531
SEK	Švedijos krona	9,2575	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 333,95
CHF	Šveicarijos frankas	1,1018	ZAR	Pietų Afrikos randas	17,0751
ISK	Islandijos krona		CNY	Kinijos ženminbi juanis	7,4410
NOK	Norvegijos krona	9,2985	HRK	Kroatijos kuna	7,5150
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	IDR	Indonezijos rupija	15 260,95
CZK	Čekijos krona	27,028	MYR	Malaizijos ringitas	4,5819
HUF	Vengrijos forintas	312,84	PHP	Filipinų pesas	54,171
PLN	Lenkijos zlotas	4,4234	RUB	Rusijos rublis	75,0559
RON	Rumunijos lėja	4,5035	THB	Tailando batas	40,191
TRY	Turkijos lira	3,3166	BRL	Brazilijos realas	4,0282
AUD	Australijos doleris	1,5266	MXN	Meksikos pesas	20,2155
			INR	Indijos rupija	76,0745

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

Euro kursas ⁽¹⁾
2016 m. gegužės 6 d.
(2016/C 167/05)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,1427	CAD	Kanados doleris	1,4717
JPY	Japonijos jena	122,23	HKD	Honkongo doleris	8,8678
DKK	Danijos krona	7,4390	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,6702
GBP	Svaras sterlingas	0,78850	SGD	Singapūro doleris	1,5526
SEK	Švedijos krona	9,2753	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 339,64
CHF	Šveicarijos frankas	1,1070	ZAR	Pietų Afrikos randas	17,0959
ISK	Islandijos krona		CNY	Kinijos ženminbi juanis	7,4300
NOK	Norvegijos krona	9,3513	HRK	Kroatijos kuna	7,5020
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	IDR	Indonezijos rupija	15 276,76
CZK	Čekijos krona	27,021	MYR	Malaizijos ringitas	4,5845
HUF	Vengrijos forintas	313,68	PHP	Filipinų pesas	53,884
PLN	Lenkijos zlotas	4,4198	RUB	Rusijos rublis	75,9135
RON	Rumunijos lėja	4,5005	THB	Tailando batas	40,189
TRY	Turkijos lira	3,3363	BRL	Brazilijos realas	4,0650
AUD	Australijos doleris	1,5501	MXN	Meksikos pesas	20,5185
			INR	Indijos rupija	76,1410

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

Euro kursas ⁽¹⁾
2016 m. gegužės 9 d.
(2016/C 167/06)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,1395	CAD	Kanados doleris	1,4743
JPY	Japonijos jena	123,39	HKD	Honkongo doleris	8,8455
DKK	Danijos krona	7,4393	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,6746
GBP	Svaras sterlingas	0,78998	SGD	Singapūro doleris	1,5572
SEK	Švedijos krona	9,2730	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 337,36
CHF	Šveicarijos frankas	1,1053	ZAR	Pietų Afrikos randas	17,2127
ISK	Islandijos krona		CNY	Kinijos ženminbi juanis	7,4207
NOK	Norvegijos krona	9,3330	HRK	Kroatijos kuna	7,4793
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	IDR	Indonezijos rupija	15 135,96
CZK	Čekijos krona	27,022	MYR	Malaizijos ringitas	4,5854
HUF	Vengrijos forintas	315,05	PHP	Filipinų pesas	53,832
PLN	Lenkijos zlotas	4,4142	RUB	Rusijos rublis	75,1908
RON	Rumunijos lėja	4,4905	THB	Tailando batas	40,059
TRY	Turkijos lira	3,3446	BRL	Brazilijos realas	3,9971
AUD	Australijos doleris	1,5544	MXN	Meksikos pesas	20,4320
			INR	Indijos rupija	75,8960

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

Euro kursas ⁽¹⁾
2016 m. gegužės 10 d.
(2016/C 167/07)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,1375	CAD	Kanados doleris	1,4744
JPY	Japonijos jena	124,12	HKD	Honkongo doleris	8,8299
DKK	Danijos krona	7,4396	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,6884
GBP	Svaras sterlingas	0,78760	SGD	Singapūro doleris	1,5577
SEK	Švedijos krona	9,2778	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 334,99
CHF	Šveicarijos frankas	1,1079	ZAR	Pietų Afrikos randas	17,3215
ISK	Islandijos krona		CNY	Kinijos ženminbi juanis	7,4130
NOK	Norvegijos krona	9,3520	HRK	Kroatijos kuna	7,5034
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	IDR	Indonezijos rupija	15 138,32
CZK	Čekijos krona	27,023	MYR	Malaizijos ringitas	4,6196
HUF	Vengrijos forintas	314,50	PHP	Filipinų pesas	53,126
PLN	Lenkijos zlotas	4,4201	RUB	Rusijos rublis	75,6404
RON	Rumunijos lėja	4,4885	THB	Tailando batas	40,074
TRY	Turkijos lira	3,3450	BRL	Brazilijos realas	3,9647
AUD	Australijos doleris	1,5486	MXN	Meksikos pesas	20,6230
			INR	Indijos rupija	75,8435

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

V

(Nuomonės)

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS
ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Pranešimas apie antidempingo priemonių, taikomų importuojamam Kinijos Liaudies Respublikos kilmės melaminui, galiojimo termino peržiūros inicijavimą

(2016/C 167/08)

Paskelbus pranešimą apie artėjančią tam tikrų antidempingo priemonių, galiojančių importuojamam Kinijos Liaudies Respublikos kilmės melaminui, galiojimo pabaigą ⁽¹⁾, Europos Komisija (toliau – Komisija) gavo prašymą atlikti peržiūrą pagal 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių ⁽²⁾ (toliau – pagrindinis reglamentas) 11 straipsnio 2 dalį.

1. Prašymas atlikti peržiūrą

Prašymą gamintojų, kurie pagamina daugiau nei 25 % viso melamino Sąjungoje, vardu 2016 m. vasario 10 d. pateikė „Borealis Agrolinz Melamine GmbH“, „OCI Nitrogen BV“ ir „Grupa Azoty Zakłady Azotow Pulawy SA“ (toliau – pareiškėjai).

2. Peržiūrimasis produktas

Šioje peržiūroje nagrinėjamas produktas – melaminas (toliau – peržiūrimasis produktas), kurio KN kodas šiuo metu yra 2933 61 00.

3. Galiojančios priemonės

Šiuo metu galiojančios priemonės – galutinis antidempingo muitas, nustatytas Tarybos įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 457/2011 ⁽³⁾.

4. Peržiūros pagrindas

Prašymas grindžiamas tuo, kad pasibaigus priemonių galiojimui dempingas ir Sąjungos pramonei daroma žala veikiau- siai pasikartotų.

4.1. Įtarimas dėl dempingo pasikartojimo tikimybės

Kadangi, atsižvelgiant į pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies nuostatas, Kinijos Liaudies Respublika (toliau – nagrinėjamoji šalis) yra laikoma ne rinkos ekonomikos šalimi, normaliąją vertę pareiškėjai nustatė remdamiesi apskaičiuota normaliaja verte (gamybos sąnaudomis, pardavimo, bendrosiomis ir administracinėmis (PBA) išlaidomis ir pelnu) rinkos ekonomikos trečiojoje šalyje, t. y. Jungtinėse Amerikos Valstijose (toliau – JAV). Įtarimas dėl dempingo pasikartojimo tikimybės grindžiamas peržiūrimojo produkto normaliosios vertės, kaip nurodyta ankstesniuose sakiniuose, palyginimu su vidutine eksporto iš nagrinėjamosios šalies į visas kitas pasaulio šalis kaina, nes šiuo metu nėra patikimų duomenų apie importo iš Kinijos Liaudies Respublikos į Sąjungą kainas.

Remdamiesi šiuo palyginimu, iš kurio matyti, kad vykdomas dempingas, pareiškėjai tvirtina įtariantys, kad yra tikimybė, jog nagrinėjamosios šalies dempingas pasikartos.

⁽¹⁾ OL C 280, 2015 8 25, p. 6.

⁽²⁾ OL L 343, 2009 12 22, p. 51.

⁽³⁾ 2011 m. gegužės 10 d. Tarybos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 457/2011, kuriuo importuojamam Kinijos Liaudies Respublikos kilmės melaminui nustatomas galutinis antidempingo muitas ir laikinojo muto galutinis surinkimas (OL L 124, 2011 5 13, p. 2).

4.2. Įtarimas dėl žalos pasikartojimo tikimybės

Pareiškėjai tvirtina įtariantys, kad žala gali pasikartoti. Įtarimui pagrįsti pareiškėjai pateikė *prima facie* įrodymų, kad jei būtų leista nebetaikyti priemonių, dabartinis peržiūrimojo produkto importo į Sąjungą iš nagrinėjamosios šalies mastas veikiausiai padidėtų dėl didelių nepanaudotų didelių gamybos pajėgumų Kinijos Liaudies Respublikoje ir Sąjungos rinkos patrauklumo dėl, *inter alia*, kainų lygio.

Galiausiai pareiškėjai tvirtina įtariantys, kad žala nebedaroma iš esmės dėl to, kad taikomos priemonės, o jei būtų leista nebetaikyti priemonių ir vėl padidėtų importo iš nagrinėjamosios šalies dempingo kainomis mastas, Sąjungos pramonei daroma žala veikiausiai pasikartotų.

5. Procedūra

Pasikonsultavusi su pagal pagrindinio reglamento 15 straipsnio 1 dalį įsteigtu komitetu ir nustačiusi, kad yra pakankamai įrodymų, pagrindžiančių priemonių galiojimo termino peržiūros inicijavimą, Komisija, remdamasi pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalimi, inicijuoja peržiūrą.

5.1. Peržiūros tiriamasis laikotarpis ir nagrinėjamas laikotarpis

Atliekant dempingo tęsimosi arba pasikartojimo tyrimą bus nagrinėjamas 2015 m. balandžio 1 d. – 2016 m. kovo 31 d. laikotarpis (toliau – peržiūros tiriamasis laikotarpis). Tiriant žalos tęsimosi arba pasikartojimo tikimybei įvertinti svarbias tendencijas bus nagrinėjamas laikotarpis nuo 2012 m. sausio 1 d. iki tiriamojo laikotarpio pabaigos (toliau – nagrinėjamas laikotarpis).

5.2.1. Eksportuojančių gamintojų tyrimas

Tirtinų Kinijos Liaudies Respublikos eksportuojančių gamintojų atrankos procedūra

Atranka

Atsižvelgdama į tai, kad Kinijos Liaudies Respublikoje gali būti daug su šia priemonių galiojimo termino peržiūra susijusių eksportuojančių gamintojų, ir siekdama baigti tyrimą per teisės aktuose nustatytą terminą, Komisija gali sumažinti tirtinų eksportuojančių gamintojų skaičių iki pagrįsto skaičiaus, atrinkdama tik kai kuriuos iš jų (šis procesas dar vadinamas atranka). Atranka bus vykdoma pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnį.

Kad Komisija galėtų nuspręsti, ar atranka yra būtina (o jei būtina – kad galėtų atrinkti bendroves), visi eksportuojantys gamintojai arba jų vardu veikiantys atstovai, taip pat ir tie, kurie nebendradarbiavo atliekant tyrimą, po kurio nustatytos atliekant šią peržiūrą nagrinėjamos priemonės, prašomi Komisijai pranešti apie save. Šios šalys tai turi padaryti per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos, jei nenurodyta kitaip, ir Komisijai pateikti šio pranešimo I priede nurodytą informaciją apie savo bendroves.

Kad gautų informaciją, kurią mano esant reikalingą eksportuojančių gamintojų atrankai, Komisija taip pat kreipsis į Kinijos Liaudies Respublikos valdžios institucijas ir gali kreiptis į visas žinomas eksportuojančių gamintojų asociacijas.

Visos suinteresuotosios šalys, norinčios pateikti bet kokios kitos atrankai svarbios informacijos, išskyrus nurodytą prašomą informaciją, privalo tai padaryti per 21 dieną nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, jei nenurodyta kitaip.

Jei atranka būtina, eksportuojantys gamintojai bus atrinkami remiantis didžiausia tipiška gamybos, pardavimo ar eksporto apimtimi, kurią galima pagrįstai iširti per turimą laiką. Komisija visiems žinomiems eksportuojantiems gamintojams, nagrinėjamosios šalies valdžios institucijoms ir eksportuojančių gamintojų asociacijoms praneš (jei reikia, per nagrinėjamosios šalies valdžios institucijas) apie atrinktas bendroves.

Kad gautų informaciją, kurią mano esant reikalingą su eksportuojančiais gamintojais susijusiam tyrimui, Komisija atrinktiems eksportuojantiems gamintojams, visoms žinomoms eksportuojančių gamintojų asociacijoms ir Kinijos Liaudies Respublikos valdžios institucijoms nusiųs klausimynus.

Visi atrinkti eksportuojantys gamintojai užpildytus klausimynus turės pateikti per 37 dienas nuo pranešimo apie atranką dienos, jei nenurodyta kitaip.

Nedarant poveikio galimybei taikyti pagrindinio reglamento 18 straipsnį, bendroves, kurios sutiko, kad gali būti atrinkamos, bet nebuvo atrinktos, laikomos bendradarbiaujančiomis bendrovėmis (toliau – neatrinkti bendradarbiaujantys eksportuojantys gamintojai).

5.2.2. Ne rinkos ekonomikos nagrinėjamosios šalies eksportuojantiems gamintojams taikoma papildoma procedūra

Rinkos ekonomikos trečiosios šalies parinkimas

Remiantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punktu, iš Kinijos Liaudies Respublikos importuojamų produktų normalioji vertė bus nustatyta remiantis kaina arba apskaičiuojama verte rinkos ekonomikos trečiojoje šalyje.

Atliekant ankstesnę tyrimą Kinijos Liaudies Respublikos normaliajai vertei nustatyti rinkos ekonomikos trečiaja šalimi pasirinkta Indonezija. Nuo to laiko visi Indonezijos gamybos objektai buvo uždaryti. Todėl, remiantis prašyme pateikta informacija, šiame tyrime panašia šalimi ketinama pasirinkti Jungtines Amerikos Valstijas. Remiantis Komisijos turima informacija, kiti rinkos ekonomikos gamintojai gali būti įsikūrę, *inter alia*, Katarė, Rusijoje, Trinidade ir Tobage ir Japonijoje. Komisija nagrinės, ar peržiūrimasis produktas yra gaminamas ir parduodamas tose rinkos ekonomikos trečiojoje šalyse, kuriose yra požymių, kad jis yra gaminamas. Suinteresuotosios šalys raginamos per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos teikti pastabas dėl šio panašios šalies pasirinkimo tinkamumo.

5.2.3. Nesusijusių importuotojų tyrimas ⁽¹⁾ ⁽²⁾

Šiame tyrime kviečiami dalyvauti peržiūrimąjį produktą iš Kinijos Liaudies Respublikos į Sąjungą importuojantys nesusiję importuotojai.

Atsižvelgdama į tai, kad gali būti daug su šia priemonių galiojimo termino peržiūra susijusių nesusijusių importuotojų, ir siekdama baigti tyrimą per teisės aktuose nustatytą terminą, Komisija gali sumažinti tirtinų nesusijusių importuotojų skaičių iki pagrįsto skaičiaus, atrinkdama tik kai kuriuos iš jų (šis procesas dar vadinamas atranka). Atranka bus vykdoma pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnį.

Kad Komisija galėtų nuspręsti, ar atranka yra būtina (o jei būtina – kad galėtų atrinkti bendroves), visi nesusiję importuotojai arba jų vardu veikiantys atstovai, įskaitant tuos, kurie nebendradarbiavo atliekant tyrimą, po kurio nustatytos atliekant šią peržiūrą nagrinėjamos priemonės, prašomi Komisijai pranešti apie save. Šios šalys privalo tai padaryti per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos, jei nurodyta kitaip, ir Komisijai pateikti šio pranešimo II priede nurodytą informaciją apie savo bendroves.

Kad gautų informaciją, kurią mano esant reikalingą nesusijusių importuotojų atrankai, Komisija taip pat gali kreiptis į visas žinomas importuotojų asociacijas.

Visos suinteresuotosios šalys, norinčios pateikti bet kokios kitos atrankai svarbios informacijos, išskyrus nurodytą prašomą informaciją, privalo tai padaryti per 21 dieną nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, jei nurodyta kitaip.

Jei atranka būtina, importuotojai gali būti atrenkami remiantis didžiausia tipiška peržiūrimojo produkto pardavimo Sąjungoje apimtimi, kurią galima pagrįstai ištirti per turimą laiką. Komisija visiems žinomiems nesusijusiems importuotojams ir importuotojų asociacijoms praneš apie atrinktas bendroves.

Kad gautų informaciją, kurią mano esant reikalingą tyrimui, Komisija atrinktiems nesusijusiems importuotojams ir visoms žinomoms importuotojų asociacijoms nusiųs klausimynus. Šios šalys užpildytą klausimyną privalo pateikti per 37 dienas nuo pranešimo apie atranką dienos, jei nurodyta kitaip.

5.3. Žalos tęsimosi arba pasikartojimo tikimybės nustatymo procedūra

Siekiant nustatyti, ar yra tikimybė, kad Sąjungos pramonei daroma žala gali pasikartoti, Komisijos tyrime kviečiami dalyvauti Sąjungos peržiūrimojo produkto gamintojai.

Sąjungos gamintojų tyrimas

Atsižvelgdama į tai, kad yra daug su šia priemonių galiojimo termino peržiūra susijusių Sąjungos gamintojų, ir siekdama baigti tyrimą per teisės aktuose nustatytą terminą, Komisija nusprendė sumažinti tirtinų Sąjungos gamintojų skaičių iki pagrįsto skaičiaus, atrinkdama tik kai kuriuos iš jų (šis procesas dar vadinamas atranka). Atranka vykdoma pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnį.

⁽¹⁾ Atrinkti galima tik su eksportuojančiais gamintojais nesusijusius importuotojus. Su eksportuojančiais gamintojais susiję importuotojai turi užpildyti šioms eksportuojantiems gamintojams skirtą klausimyno 1 priedą. Terminas „susijusi šalis“ apibrėžtis pateikta šio pranešimo II priedo 3 išnašoje.

⁽²⁾ Nesusijusių importuotojų pateikti duomenys taip pat gali būti naudojami dėl kitų šio tyrimo aspektų, ne vien dempingui nustatyti.

Komisija preliminariai atrinko tam tikrus Sąjungos gamintojus. Išsamesnės informacijos galima rasti suinteresuotosioms šalims susipažinti skirtoje byloje. Suinteresuotosios šalys raginamos susipažinti su byla (tam jos turėtų kreiptis į Komisiją 5.7 skirsnyje nurodytu kontaktiniu adresu). Kiti Sąjungos gamintojai ar jų vardu veikiančios atstovai, manantys, kad yra priežastčių, dėl kurių jie turėtų būti atrinkti, turi susisiekti su Komisija per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos.

Visos suinteresuotosios šalys, norinčios pateikti bet kokios kitos atrankai svarbios informacijos, privalo tai padaryti per 21 dieną nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, jei nenurodyta kitaip.

Komisija visiems žinomiems Sąjungos gamintojams ir (arba) Sąjungos gamintojų asociacijoms praneš apie galiausiai atrinktas bendroves.

Kad gautų informaciją, kurią mano esant reikalingą tyrimui, Komisija atrinktiems Sąjungos gamintojams ir visoms žinomoms Sąjungos gamintojų asociacijoms nusiųs klausimynus. Šios šalys užpildytą klausimyną privalo pateikti per 37 dienas nuo pranešimo apie atranką dienos, jei nenurodyta kitaip.

5.4. **Sąjungos interesų vertinimo procedūra**

Jeigu tikimybė, kad dempingas ir jo daroma žala gali tęstis arba pasikartoti, bus patvirtinta, pagal pagrindinio reglamento 21 straipsnį bus sprendžiama, ar antidempingo priemonių tolesnis taikymas neprieštarautų Sąjungos interesams. Sąjungos gamintojai, importuotojai ir jiems atstovaujančios asociacijos, naudotojai ir jiems atstovaujančios asociacijos ir vartotojams atstovaujančios organizacijos raginami per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos, jei nenurodyta kitaip, pranešti apie save. Kad galėtų dalyvauti tyrime, vartotojams atstovaujančios organizacijos per tą patį terminą turi įrodyti, kad jų veikla ir peržiūrimasis produktas yra objektyviai susiję.

Šalys, kurios apie save praneša per minėtą terminą, per 37 dienas nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos, jei nenurodyta kitaip, gali pateikti Komisijai informacijos apie Sąjungos interesus. Šią informaciją galima teikti laisva forma arba pildant Komisijos parengtą klausimyną. Bet kuriuo atveju į informaciją, pateiktą pagal 21 straipsnį, bus atsižvelgta tik tuomet, jei pateikiant ji bus pagrįsta faktiniais įrodymais.

5.5. **Kita rašytinė informacija**

Atsižvelgiant į šio pranešimo nuostatas, visos suinteresuotosios šalys raginamos reikšti savo nuomonę, teikti informaciją ir patvirtinamuosius dokumentus. Jei nenurodyta kitaip, šią informaciją ir patvirtinamuosius dokumentus Komisija turi gauti per 37 dienas nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos.

5.6. **Galimybė būti išklausytiems Komisijos tyrimo tarnybų**

Visos suinteresuotosios šalys gali prašyti būti išklausytos Komisijos tyrimo tarnybų. Visi prašymai išklausyti turi būti pateikiami raštu, o juose nurodomos prašymo priežastys. Prašymus išklausyti dėl klausimų, susijusių su pradiniu tyrimo etapu, privaloma pateikti per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos. Vėliau prašymai išklausyti teikiami laikantis konkrečių terminų, kuriuos Komisija nustato savo raštuose šalims.

5.7. **Rašytinės informacijos teikimo, užpildytų klausimynų siuntimo ir susirašinėjimo tvarka**

Atliekant prekybos apsaugos tyrimus Komisijai pateikta informacija neturi būti saugoma autorių teisių. Prieš pateikdamas Komisijai informaciją ir (arba) duomenis, kurių autorių teisės priklauso trečiajai šaliai, suinteresuotosios šalys turi paprašyti autorių teisių subjekto specialaus leidimo, kuriuo būtų aiškiai leidžiama: a) Komisijai naudoti informaciją ir duomenis atliekant šį prekybos apsaugos tyrimą ir b) taip pateikti informaciją ir (arba) duomenis šio tyrimo suinteresuotosioms šalims, kad jos galėtų pasinaudoti savo teisėmis į gynybą.

Visa laikyti konfidencialia prašoma rašytinė informacija, įskaitant šiame pranešime prašomą informaciją, užpildytus klausimynus ir suinteresuotųjų šalių susirašinėjimą, ženklina „riboto naudojimo“ (!) grifu.

(!) „Riboto naudojimo“ dokumentas yra konfidencialus dokumentas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 (OL L 343, 2009 12 22, p. 51) 19 straipsnį ir PPO susitarimo dėl GATT 1994 VI straipsnio įgyvendinimo (Antidempingo susitarimo) 6 straipsnį. Toks dokumentas taip pat saugomas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 (OL L 145, 2001 5 31, p. 43) 4 straipsnį.

Suinteresuotosios šalys, teikiančios „riboto naudojimo“ informaciją, pagal pagrindinio reglamento 19 straipsnio 2 dalį privalo kartu pateikti nekonfidencialią tokios informacijos santrauką, paženklintą grifu „suinteresuotosioms šalims susipažinti“. Santrauka turi būti pakankamai išsami, kad būtų galima tinkamai suprasti konfidencialios informacijos esmę. Jei konfidencialią informaciją teikianti suinteresuotoji šalis nepateikia reikiamos formos ir kokybės nekonfidencialios tokios informacijos santraukos, į tokią informaciją gali būti neatsižvelgta.

Visą informaciją ir prašymus, įskaitant nuskenuotus įgaliojimus ir sertifikatus, suinteresuotosios šalys raginamos pateikti e. paštu, o ilgus atsakymus įteikti asmeniškai arba registruotu paštu pastoviosios atminties kompaktiniame diske (CD-ROM) arba universaliajame diske (DVD). Naudodamos e. paštu suinteresuotosios šalys sutinka su elektroninio informacijos teikimo taisyklėmis, kurios pateiktos susirašinėjimo su suinteresuotosiomis šalimis nagrinėjant prekybos apsaugos bylas gairėse, paskelbtose Prekybos generalinio direktorato svetainėje http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf. Suinteresuotosios šalys turi nurodyti savo pavadinimą, adresą, telefono numerį ir veikiančio e. pašto adresą, be to, jos turėtų užtikrinti, jog nurodytas e. paštas būtų veikiantis, oficialus, kiekvieną dieną tikrinamas darbo e. paštas. Kai bus pateikti kontaktiniai duomenys, Komisija susisieks su suinteresuotosiomis šalimis tik e. paštu, nebent šios aiškiai nurodys pageidaujantį visus dokumentus iš Komisijos gauti kitomis ryšio priemonėmis arba nebent siųstinius dokumentus dėl jų pobūdžio tenka siųsti registruotu paštu. Išsamesnių taisyklių ir informacijos dėl susirašinėjimo su Komisija, įskaitant principus, taikomus e. paštu pateikiamai informacijai, suinteresuotosios šalys gali rasti minėtose susirašinėjimo su suinteresuotosiomis šalimis gairėse.

Komisijos adresas susirašinėjimui:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: CHAR 04/039
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E. paštas:

Dėl dempingo: TRADE-MELAMINE-DUMPING@ec.europa.eu

Dėl žalos: TRADE-MELAMINE-INJURY@ec.europa.eu

6. Nebendradarbiavimas

Tais atvejais, kai suinteresuotoji šalis atsisako leisti susipažinti su būtina informacija, jos nepateikia per nustatytą terminą arba akivaizdžiai trukdo tyrimui, pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį išvados (teigiamos arba neigiamos) gali būti daromos remiantis turimais faktais.

Nustačius, kad suinteresuotoji šalis pateikė melagingą ar klaidinančią informaciją, į ją gali būti neatsižvelgiama ir remiamasi turimais faktais.

Jei suinteresuotoji šalis nebendradarbiauja arba bendradarbiauja tik iš dalies ir todėl išvados grindžiamos turimais faktais pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį, rezultatas gali būti mažiau palankus suinteresuotajai šaliai nei bendradarbiavimo atveju.

Jei atsakymas nepateikiamas kompiuterine forma, tai nelaikoma nebendradarbiavimu, jeigu suinteresuotoji šalis įrodo, kad atsakymo pateikimas reikalaujama būdu sudarytų pernelyg didelių sunkumų ar nepagrįstų papildomų išlaidų. Suinteresuotoji šalis turėtų nedelsdama susisiekti su Komisija.

7. Bylas nagrinėjantis pareigūnas

Suinteresuotosios šalys gali prašyti, kad nagrinėjant bylą dalyvautų prekybos bylas nagrinėjantis pareigūnas. Bylas nagrinėjantis pareigūnas atlieka suinteresuotųjų šalių ir Komisijos tyrimo tarnybų tarpininko funkciją. Bylas nagrinėjantis pareigūnas tikrina prašymus susipažinti su byla, ginčus dėl dokumentų konfidencialumo, prašymus pratęsti terminą ir trečiųjų šalių prašymus būti išklausytoms. Bylas nagrinėjantis pareigūnas gali surengti atskiros suinteresuotosios šalies klausymą ir veikti kaip tarpininkas, kad būtų visapusiškai užtikrintos suinteresuotųjų šalių teisės į gynybą.

Prašymai išklausti dalyvaujant bylas nagrinėjančiam pareigūnui turėtų būti teikiami raštu, o juose nurodomos prašymo priežastys. Prašymus išklausti dėl klausimų, susijusių su pradiniu tyrimo etapu, privaloma pateikti per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos. Vėliau prašymai išklausti turi būti teikiami laikantis konkrečių terminų, kuriuos Komisija nustato savo raštuose šalims.

Bylas nagrinėjantis pareigūnas taip pat suteiks galimybę surengti klausymą, kuriame šalys galėtų pareikšti skirtingą požiūrį ir pateikti paneigiančių argumentų dėl klausimų, be kita ko, susijusių su dempingo ir jo daromos žalos pasikartojimo tikimybe ir Sąjungos interesais.

Daugiau informacijos ir kontaktinius duomenis suinteresuotosios šalys gali rasti bylas nagrinėjančio pareigūno tinklaraštyje Prekybos GD svetainėje <http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/>

8. Tyrimo tvarkaraštis

Laikantis pagrindinio reglamento 11 straipsnio 5 dalies, tyrimas bus baigtas per 15 mėnesių nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos.

9. Galimybė prašyti atlikti peržiūrą pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 3 dalį

Kadangi ši priemonių galiojimo termino peržiūra inicijuojama vadovaujantis pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalies nuostatomis, dėl jos išvadų galiojančios priemonės nebus keičiamos – jos bus panaikintos arba toliau taikomos pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 6 dalį.

Jei kuri nors suinteresuotoji šalis mano, kad reikia peržiūrėti priemones, kad vėliau jas būtų galima keisti, ji gali prašyti atlikti peržiūrą pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 3 dalį.

Šalys, norinčios prašyti tokios peržiūros, kuri būtų atliekama nepriklausomai nuo šiame pranešime minimos priemonių galiojimo termino peržiūros, gali kreiptis į Komisiją pirma nurodytu adresu.

10. Asmens duomenų tvarkymas

Visi per šį tyrimą surinkti asmens duomenys bus naudojami laikantis 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ OL L 8, 2001 1 12, p. 1.

I PRIEDAS

- | | |
|--------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | Riboto naudojimo ⁽¹⁾ |
| <input type="checkbox"/> | Suinteresuotosioms šalims susipažinti
(pažymėti tinkamą langelį) |

ANTIDEMPINGO TYRIMAS DĖL IMPORTUOJAMO KINIJOS LIAUDIES RESPUBLIKOS KILMĖS MELAMINO**KINIJOS LIAUDIES RESPUBLIKOS EKSPORTUOJANČIŲ GAMINTOJŲ ATRANKAI TEIKTINA INFORMACIJA**

Šios formos paskirtis – padėti Kinijos Liaudies Respublikos eksportuojantiems gamintojams pateikti pranešimo apie inicijavimą 5.2.3 dalyje nurodytai atrankai svarbią informaciją.

Formos „riboto naudojimo“ versija ir versija „suinteresuotosioms šalims susipažinti“ turėtų būti gražintos Komisijai, kaip nustatyta pranešime apie inicijavimą.

1. BENDROVĖS PAVADINIMAS IR KONTAKTINIAI DUOMENYS

Pateikite šiuos savo bendrovės duomenis:

Bendrovės pavadinimas	
Adresas	
Asmuo ryšiams	
E. paštas	
Telefonas	
Faksas	

2. APYVARTA, PARDAVIMO APIMTIS, GAMYBA IR GAMYBOS PAJĖGUMAI

Nurodykite melamino, kaip apibrėžta pranešime apie inicijavimą, pardavimo (eksporto į Sąjungą pagal kiekvieną iš 28 valstybių narių ⁽²⁾ atskirai ir bendrai, taip pat vidaus rinkoje) peržiūros tiriamuoju laikotarpiu apyvartą valiuta, kuria tvarkoma jūsų bendrovės buhalterinė apskaita, ir atitinkamą svorį arba kiekį. Nurodykite naudojamą svorio arba kiekio matavimo vienetą ir valiutą.

I lentelė

Apyvarta, pardavimo apimtis

	Nurodykite naudojamą matavimo vienetą	Vertė valiuta, kuria tvarkoma buhalterinė apskaita Nurodykite naudojamą valiutą
Peržiūrimojo produkto, kurį pagamino jūsų bendrovė, pardavimas eksportui į Sąjungą pagal kiekvieną iš 28 valstybių narių atskirai ir bendrai	Iš viso	
	Irašykite kiekvienos valstybės narės pavadinimą ⁽¹⁾	
Peržiūrimojo produkto, kurį pagamino jūsų bendrovė, pardavimas eksportui į likusias pasaulio šalis	Iš viso	
	Išvardykite penkis didžiausias importuojančias šalis ir nurodykite atitinkamus kiekius ir vertes ⁽¹⁾	

⁽¹⁾ Šis dokumentas skirtas tik vidaus naudojimui. Toks dokumentas saugomas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 (OL L 145, 2001 5 31, p. 43) 4 straipsnį. Tai yra konfidencialus dokumentas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 (OL L 343, 2009 12 22, p. 51) 19 straipsnį ir PPO susitarimo dėl GATT 1994 VI straipsnio įgyvendinimo (Antidempingo susitarimo) 6 straipsnį.

⁽²⁾ 28 Europos Sąjungos valstybės narės: Airija, Austrija, Belgija, Bulgarija, Čekija, Danija, Estija, Graikija, Ispanija, Italija, Jungtinė Karalystė, Kipras, Kroatija, Latvija, Lenkija, Lietuva, Liuksemburgas, Malta, Nyderlandai, Portugalija, Prancūzija, Rumunija, Slovakija, Slovėnija, Suomija, Švedija, Vengrija ir Vokietija.

	Nurodykite naudojamą matavimo vienetą	Vertė valiuta, kuria tvarkoma buhalterinė apskaita Nurodykite naudojamą valiutą
Peržiūrimojo produkto, kurį pagamino jūsų bendrovė, pardavimas vidaus rinkoje		

(¹) Jei reikia, įterpkite papildomų eilučių.

II lentelė

Gamyba ir gamybos pajėgumai

	Nurodykite naudojamą matavimo vienetą
Bendra jūsų bendrovės peržiūrimojo produkto gamyba	
Jūsų bendrovės peržiūrimojo produkto gamybos pajėgumai	

3. JŪSŲ BENDROVĖS IR SUSIJUSIŲ BENDROVIŲ (³) VEIKLA

Tiksliai aprašykite bendrovės ir visų susijusių bendrovių (išvardykite jas ir nurodykite ryšį su jūsų bendrove), dalyvaujančių gaminant ir (arba) parduodant (eksportui ir (arba) vidaus rinkai) peržiūrimąjį produktą, veiklą. Prie tokios veiklos gali būti priskiriama (tačiau tuo neapsiribojama) peržiūrimojo produkto pirkimas ar jo gamyba pagal subrangos sutartis arba peržiūrimojo produkto perdirbimas ar prekyba juo.

Bendrovės pavadinimas ir vieta	Veikla	Ryšys

4. KITA INFORMACIJA

Pateikite kitą susijusių informaciją, kurią bendrovė mano esant naudingą Komisijai vykdant bendrovių atranką.

5. PATVIRTINIMAS

Pateikdama nurodytą informaciją bendrovė sutinka, kad gali būti atrenkama. Jei bendrovė bus atrinkta, ji turės užpildyti klausimyną ir leisti apsilankyti jos patalpose, kad būtų patikrinti jos atsakymai. Jeigu bendrovė nurodys nesutinkanti, kad gali būti atrenkama, tai bus laikoma atsisakymu bendradarbiauti atliekant tyrimą. Komisijos išvados dėl nebendradarbiaujančių eksportuojančių gamintojų yra grindžiamos turimais faktais, todėl rezultatas šaliai gali būti mažiau palankus nei bendradarbiavimo atveju.

Įgaliotojo pareigūno parašas

Įgaliotojo pareigūno vardas, pavardė ir pareigos:

Data

(³) Pagal Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93 dėl Bendrijos muitinės kodekso įgyvendinimo 143 straipsnį asmenys laikomi susijusiais tik tuomet, jei: a) jie yra vienas kito įmonių vadovai arba direktoriai; b) jie yra juridškai pripažinti verslo partneriai; c) jie yra darbdavys ir darbuotojas; d) bet kuris asmuo yra tiesioginis arba netiesioginis abiejų šių asmenų 5 % įstatinio kapitalo arba akcijų su balsu teise savininkas, valdytojas arba turėtojas; e) vienas iš jų tiesiogiai arba netiesiogiai valdo kitą; f) juos abu tiesiogiai arba netiesiogiai valdo trečiasis asmuo; g) abu šie asmenys tiesiogiai arba netiesiogiai valdo trečiąjį asmenį arba h) jie yra vienos šeimos nariai. Asmenys laikomi vienos šeimos nariais tik tuo atveju, jeigu jie yra susiję šiais giminystės ryšiais: i) vyras ir žmona, ii) tėvai ir vaikai, iii) brolis ir sesuo (tikri ar turintys tik vieną bendrą tėvą ar motiną), iv) seneliai ir anūkai, v) dėdė arba teta ir sūnėnas arba dukterėčia, vi) uošvis arba uošvė ir žentas arba marti, vii) svainis ir svainė (OL L 253, 1993 10 11, p. 1). Šiuo atveju „asmuo“ reiškia fizinį arba juridinį asmenį.

II PRIEDAS

- | | |
|--------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | Riboto naudojimo ⁽¹⁾ |
| <input type="checkbox"/> | Suinteresuotosioms šalims susipažinti
(pažymėti tinkamą langelį) |

ANTIDEMPINGO TYRIMAS DĖL IMPORTUOJAMO KINIJOS LIAUDIES RESPUBLIKOS KILMĖS MELAMINO**NESUSIJUSIŲ IMPORTUOTOJŲ ATRANKAI TEIKTINA INFORMACIJA**

Šios formos paskirtis – padėti nesusijusiems importuotojams pateikti pranešimo apie inicijavimą 5.2.3 dalyje nurodytai atrankai svarbią informaciją.

Formos „riboto naudojimo“ versija ir versija „suinteresuotosioms šalims susipažinti“ turėtų būti grąžintos Komisijai, kaip nustatyta pranešime apie inicijavimą.

1. BENDROVĖS PAVADINIMAS IR KONTAKTINIAI DUOMENYS

Pateikite šiuos savo bendrovės duomenis:

Bendrovės pavadinimas	
Adresas	
Asmuo ryšiams	
E. paštas	
Telefonas	
Faksas	

2. APYVARTA IR PARDAVIMO APIMTIS

Nurodykite bendrą bendrovės apyvartą eurai (EUR) bei melamino, kaip apibrėžta pranešime apie inicijavimą, importo į Sąjungą ⁽²⁾ ir perpardavimo Sąjungos rinkoje importavus iš Kinijos Liaudies Respublikos peržiūros tiriamuoju laikotarpiu apyvartą ir svorį arba kiekį, taip pat atitinkamą svorį arba kiekį. Nurodykite naudojamą svorio arba kiekio matavimo vienetą.

	Nurodykite naudojamą matavimo vienetą	Vertė eurai (EUR)
Bendra jūsų bendrovės apyvarta eurai (EUR)		
Peržiūrimojo produkto importas į Sąjungą		
Iš Kinijos Liaudies Respublikos importuoto peržiūrimojo produkto perpardavimas Sąjungos rinkoje		

⁽¹⁾ Šis dokumentas skirtas tik vidaus naudojimui. Toks dokumentas saugomas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 (OL L 145, 2001 5 31, p. 43) 4 straipsnį. Tai yra konfidencialus dokumentas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 (OL L 343, 2009 12 22, p. 51) 19 straipsnį ir PPO susitarimo dėl GATT 1994 VI straipsnio įgyvendinimo (Antidempingo susitarimo) 6 straipsnį.

⁽²⁾ 28 Europos Sąjungos valstybės narės: Airija, Austrija, Belgija, Bulgarija, Čekija, Danija, Estija, Graikija, Ispanija, Italija, Jungtinė Karalystė, Kipras, Kroatija, Latvija, Lenkija, Lietuva, Liuksemburgas, Malta, Nyderlandai, Portugalija, Prancūzija, Rumunija, Slovakija, Slovėnija, Suomija, Švedija, Vengrija ir Vokietija.

3. JŪSŲ BENDROVĖS IR SUSIJUSIŲ BENDROVIŲ ⁽³⁾ VEIKLA

Tiksliai aprašykite bendrovės ir visų susijusių bendrovių (išvardykite jas ir nurodykite ryšį su jūsų bendrove), dalyvaujančių gaminant ir (arba) parduodant (eksportui ir (arba) vidaus rinkai) peržiūrimąjį produktą, veiklą. Prie tokios veiklos gali būti priskiriama (tačiau tuo neapsiribojama) peržiūrimojo produkto pirkimas ar jo gamyba pagal subrangos sutartis arba peržiūrimojo produkto perdirbimas ar prekyba juo.

Bendrovės pavadinimas ir vieta	Veikla	Ryšys

4. KITA INFORMACIJA

Pateikite kitą susijusių informaciją, kurią bendrovė mano esant naudingą Komisijai vykdant bendrovių atranką.

5. PATVIRTINIMAS

Pateikdama nurodytą informaciją bendrovė sutinka, kad gali būti atrenkama. Jei bendrovė bus atrinkta, ji turės užpildyti klausimyną ir leisti apsilankyti jos patalpose, kad būtų patikrinti jos atsakymai. Jeigu bendrovė nurodys nesutinkanti, kad gali būti atrenkama, tai bus laikoma atsisakymu bendradarbiauti atliekant tyrimą. Komisijos išvados dėl nebendradarbiaujančių importuotojų yra grindžiamos turimais faktais, todėl rezultatas šaliai gali būti mažiau palankus nei bendradarbiavimo atveju.

Įgaliotojo pareigūno parašas

Įgaliotojo pareigūno vardas, pavardė ir pareigos

Data

⁽³⁾ Pagal Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93 dėl Bendrijos muitinės kodekso įgyvendinimo 143 straipsnį asmenys laikomi susijusiais tik tuomet, jei: a) jie yra vienas kito įmonių vadovai arba direktoriai; b) jie yra juridškai pripažinti verslo partneriai; c) jie yra darbdavys ir darbuotojas; d) bet kuris asmuo yra tiesioginis arba netiesioginis abiejų šių asmenų 5 % įstatinio kapitalo arba akcijų su balsu teise savininkas, valdytojas arba turėtojas; e) vienas iš jų tiesiogiai arba netiesiogiai valdo kitą; f) juos abu tiesiogiai arba netiesiogiai valdo trečiasis asmuo; g) abu šie asmenys tiesiogiai arba netiesiogiai valdo trečiąjį asmenį arba h) jie yra vienos šeimos nariai. Asmenys laikomi vienos šeimos nariais tik tuo atveju, jeigu jie yra susiję šiais giminystės ryšiais: i) vyras ir žmona, ii) tėvai ir vaikai, iii) brolis ir sesuo (tikri ar turintys tik vieną bendrą tėvą ar motiną), iv) seneliai ir anūkai, v) dėdė arba teta ir sūnėnas arba dukterėčia, vi) uošvis arba uošvė ir žentas arba marti, vii) svainis ir svainė (OL L 253, 1993 10 11, p. 1). Šiuo atveju „asmuo“ reiškia fizinį arba juridinį asmenį.

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(Byla Nr. M.8007 – Avril / Bpifrance / BPT Israel / Evertree)

Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(Tekstas svarbus EEE)

(2016/C 167/09)

- 2016 m. balandžio 29 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004⁽¹⁾ 4 straipsnį ir po perdavimo pagal 4 straipsnio 5 dalį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „Avril Protein Solutions SAS“ (toliau – „Avril Holding“, Prancūzija), kontroliuojama įmonių „Bpifrance Investissement SAS“ (toliau – „Bpifrance“, Prancūzija) ir „Avril Industrie SAS“ (toliau – „Avril“, Prancūzija), ir įmonė „Biopolymer Technologies Ltd“ (toliau – „BPT Israel“, Izraelis) pirkdamos naujai įsteigtos bendros įmonės akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte ir 3 straipsnio 4 dalyje, bendrą įmonės „Evertree SAS“ (toliau – „Evertree“, Prancūzija) kontrolę.
- Įmonių verslo veikla:
 - „Avril“: veikia EEE žmonių maisto, pašarų, biodegalų ir biocheminio ekstrahavimo, taip pat augalinio aliejaus ir baltymų panaudojimo, prekybos ir pardavimo srityse,
 - „Bpifrance“: daugiausia Prancūzijoje, bet taip pat EEE veikiantis investicinis fondas, siūlantis lėšas ir tiesiogines investicijas pramonės projektams, įskaitant projektus, kuriais pagal Prancūzijos valstybinį projektą „Programme d'investissements d'avenir“ siekiama skatinti Prancūzijos ekonomikos plėtrą,
 - „BPT Israel“: tyrimų bei plėtros ir intelektinės nuosavybės srityse pradedanti veikti įmonė, kurios veikla apima įvairių rūšių intelektinės nuosavybės, susijusios su baltymų panaudojimu konkreitiems tikslams, kūrimą ir tyrimą,
 - „Evertree“: veikia EEE gaminių ir tirpalų, kurie gaunami iš augalinių baltymų (aliejinųjų augalų rupinių) ir kaip priedai naudojami deruose, skirtose kompozitinės medienos plokštėms ir medienos lipniosioms medžiagoms gaminti, taip pat naudojami kitoms susijusioms toliau galimoms plėtoti reikmėms, mokslinių tyrimų, kūrimo, prekybos ir gamybos srityse.
- Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Susijungimų reglamentas. Europos Komisijai paliekama teisė dėl šio klausimo priimti galutinį sprendimą. Pagal Komisijos pranešimą dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004⁽²⁾ procedūros reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti pranešime nurodyta tvarka.
- Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda „M.8007 – Avril / Bpifrance / BPT Israel / Evertree“ adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(¹) OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (Susijungimų reglamentas).

(²) OL C 366, 2013 12 14, p. 5.

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją**(Byla M.7986 – Sysco / Brakes)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2016/C 167/10)

1. 2016 m. balandžio 29 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė *Sysco Corporation* (*Sysco*, JAV), savo veiklą Europoje vykdanči per jai visiškai priklausančią patironuojamąją įmonę *Pallas Foods Ltd*, pirkdama akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, išskirtinę visos įmonės *Brakes Group* (*Brakes*, Jungtinė Karalystė), priklausančios kontroliuojančiajai bendrovei *Cucina Lux Investments Limited*, kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

- *Sysco / Pallas* maitinimo ir apgyvendinimo paslaugų įmonėms parduoda maisto ir susijusius produktus, pavyzdžiui, įrangą ir medžiagas, taip pat prekiauja tokiais gaminiais ir juos platina,
- *Brakes* platina maisto ir susijusius produktus visuomeninio maitinimo sektoriuje ir turi atskirus padalinius, kurių specializacija – išvažiuojamasis maitinimas ir jo įranga.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Europos Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Susijungimų reglamentas. Europos Komisijai paliekama teisė dėl šio klausimo priimti galutinį sprendimą.

4. Europos Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabas Europos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas Komisijai galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda „M.7986 – Sysco / Brakes“ adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (Susijungimų reglamentas).

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla M.8026 – Banco Bilbao Vizcaya Argentaria Colombia / RCI Banque / JV)
Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka
(Tekstas svarbus EEE)
(2016/C 167/11)

1. 2016 m. balandžio 29 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „RCI Banque SA“ („RCI“, Prancūzija), iš esmės kontroliuojama įmonės „Renault Group“ („Renault“, Prancūzija), ir įmonė „Banco Bilbao Vizcaya Argentaria Colombia SA“ („BBVA Colombia“, Kolumbija), iš esmės kontroliuojama įmonės „Banco Bilbao Vizcaya Argentaria SA“ („BBVA“, Ispanija), pirkdamos akcijas, įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendros naujos įmonės „JV“ kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

— „BBVA“ yra tarptautinė finansų grupė.

— „BBVA Colombia“ teikia mažmenines ir didmenines, finansines ir nefinansines paslaugas įvairiuose Kolumbijos rinkos segmentuose, įskaitant vartojimo paskolų (automobilių ir vartojimo paskolų) segmentą, veikia kapitalo rinkose ir vykdo sandorius, susijusius su vertybiniais popieriais.

— „Renault“ yra automobilių pramonės įmonė.

— „RCI“ teikia finansavimą „Renault“ ir „Nissan“ automobilių pardavėjams, privatiems ir komerciniams klientams, perkantiems automobilius „Renault“ ir „Nissan“ atstovybėse.

— JV teikia mažmeninio ir didmeninio finansavimo paslaugas automobilių „Renault“ pirkėjams ir pardavėjams Kolumbijoje.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Susijungimų reglamentas. Europos Komisijai paliekama teisė dėl šio klausimo priimti galutinį sprendimą. Pagal Komisijos komunikatą dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikrų tipų koncentracijai pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti komunikate nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), el. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda „M.8026 – Banco Bilbao Vizcaya Argentaria Colombia / RCI Banque / JV“ adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (Susijungimų reglamentas).

⁽²⁾ OL C 366, 2013 12 14, p. 5.

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją**(Byla M.8028 – Fairfax Financial Holdings / OPG Commercial Holdings / Eurolife ERB Insurance Group Holding)****Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka**

(Tekstas svarbus EEE)

(2016/C 167/12)

1. 2016 m. balandžio 29 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Europos Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonės „Fairfax Financial Holdings Limited“ („Fairfax“, Kanada) ir „OPG Commercial Holdings SARL“ („OPG“) priklausančios „OMERS Group“ („OMERS“, Kanada), pirkdamos akcijas, įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą įmonės „Eurolife ERB Insurance Group Holdings SA“ (Graikija) kontrolę.
2. Įmonių verslo veikla:
 - „Fairfax“ per patronuojamąsias įmones vykdo turto draudimo, draudimo nuo nelaimingų atsitikimų, perdraudimo ir investicijų valdymo veiklą. „Fairfax“ yra įtraukta į Toronto biržos prekybos sąrašus.
 - „OPG“ yra Liuksemburge įsteigta kontroliuojančioji bendrovė, kuri yra Ontarijo municipalinių darbuotojų pensijų sistemos pirminio pensijų plano (OMERS) narė.
 - „Eurolife“ per patronuojamąsias įmones vykdo gyvybės draudimo, ne gyvybės draudimo, perdraudimo ir draudimo produktų platinimo veiklą Graikijoje ir Rumunijoje.
3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Susijungimų reglamentas. Europos Komisijai paliekama teisė dėl šio klausimo priimti galutinį sprendimą. Pagal Komisijos komunikatą dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikrų tipų koncentracijai pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti šiame komunikate nurodyta tvarka.
4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), el. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda „M.8028 – Fairfax Financial Holdings / OPG Commercial Holdings / Eurolife ERB Insurance Group Holding“ adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (Susijungimų reglamentas).

⁽²⁾ OL C 366, 2013 12 14, p. 5.

KITI AKTAI

EUROPOS KOMISIJA

Garantuoto tradicinio gaminio pavadinimo paskelbimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų 26 straipsnio 2 dalį

(2016/C 167/13)

Pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012⁽¹⁾ 26 straipsnio 1 dalies pirmą pastraipą Čekija pateikė⁽²⁾ Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 nuostatas atitinkančių garantuotų tradicinių gaminių (GTG) pavadinimus „Tradiční Lovecký salám“ / „Tradičná Lovecká saláma“ ir „Tradiční Špekáčky“ / „Tradičné Špekačky“. Pavadinimai „Lovecký salám“ / „Lovecká saláma“ ir „Špekáčky“ / „Špekačky“ anksčiau buvo įregistruoti⁽³⁾ be išimtinės naudojimo teisės pagal Reglamento (EB) Nr. 509/2006⁽⁴⁾ 13 straipsnio 1 dalį kaip garantuoti tradiciniai gaminiai ir šiuo metu yra saugomi pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 25 straipsnio 2 dalį.

Pasibaigus Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 26 straipsnio 1 dalies antroje pastraipoje nurodytai nacionalinei prieštaravimo procedūrai,

- prie pavadinimų „Lovecký salám“ / „Lovecká saláma“ buvo pridėti terminai – atitinkamai „Tradiční“ ir „Tradičná“,
- prie pavadinimų „Špekáčky“ / „Špekačky“ buvo pridėti terminai – atitinkamai „Tradiční“ ir „Tradičné“.

Šie papildomi terminai nurodo tradicines gaminių savybes, kaip nustatyta Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 26 straipsnio 1 dalies trečioje pastraipoje.

Atsižvelgdama į šiuos faktus, Komisija skelbia pavadinimus

„TRADIČNÍ LOVECKÝ SALÁM“ / „TRADIČNÁ LOVECKÁ SALÁMA“

ir

„TRADIČNÍ ŠPEKÁČKY“ / „TRADIČNÉ ŠPEKAČKY“

kad juos būtų galima įtraukti į Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 22 straipsnyje nurodytą garantuotų tradicinių gaminių registrą.

Šiuo paskelbimu suteikiama teisė pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 51 straipsnį pareikšti prieštaravimą pavadinimų „Tradiční Lovecký salám“ / „Tradičná Lovecká saláma“ ir „Tradiční Špekáčky“ / „Tradičné Špekačky“ įtraukimui į to reglamento 22 straipsnyje nurodytą garantuotų tradicinių gaminių registrą.

Jei pavadinimai „Tradiční Lovecký salám“ / „Tradičná Lovecká saláma“ ir „Tradiční Špekáčky“ / „Tradičné Špekačky“ bus įtraukti į registrą pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 26 straipsnio 4 dalį, dabartinės GTG „Lovecký salám“ / „Lovecká saláma“ ir „Špekáčky“ / „Špekačky“ specifikacijos bus laikomomis Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 19 straipsnio nuostatas atitinkančiomis GTG „Tradiční Lovecký salám“ / „Tradičná Lovecká saláma“ ir „Tradiční Špekáčky“ / „Tradičné Špekačky“ specifikacijomis, todėl šie pavadinimai bus saugomi suteikiant išimtinę naudojimo teisę.

Siekiant pateikti išsamią informaciją, pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 26 straipsnio 2 dalį pridedamos *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*⁽⁵⁾ jau paskelbtos GTG „Lovecký salám“ / „Lovecká saláma“ ir „Špekáčky“ / „Špekačky“ specifikacijos.

⁽¹⁾ 2012 m. lapkričio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų (OL L 343, 2012 12 14, p. 1).

⁽²⁾ ES Nr. CZ-TSG-0107–01405–18.12.2015.

⁽³⁾ 2011 m. vasario 21 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 160/2011, kuriuo garantuotų tradicinių gaminių registre įregistruojamas pavadinimas („Lovecký salám“ / „Lovecká saláma“ (GTG)) (OL L 47, 2011 2 22, p. 7) ir 2011 m. vasario 21 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 158/2011, kuriuo garantuotų tradicinių gaminių registre įregistruojamas pavadinimas („Špekáčky“ / „Špekačky“ (GTG)) (OL L 47, 2011 2 22, p. 3).

⁽⁴⁾ 2006 m. kovo 20 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 509/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų kaip garantuotų tradicinių gaminių (OL L 93, 2006 3 31, p. 1). Šis reglamentas panaikintas ir pakeistas Reglamentu (ES) Nr. 1151/2012.

⁽⁵⁾ „Lovecký salám“ / „Lovecká saláma“, EB Nr. SK-TSG-0007–0044–4.8.2006 (OL C 96, 2010 4 16, p. 18). „Špekáčky“ / „Špekačky“, EB Nr. SK-TSG-0007–0055–21.5.2007 (OL C 94, 2010 4 14, p. 18).

GARANTUOTO TRADICINIO GAMINIO ĮREGISTRAVIMO PARAIŠKA

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 509/2006

dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų kaip garantuotų tradicinių gaminių

„LOVECKÝ SALÁM“ arba „LOVECKÁ SALÁMA“

EB Nr: SK-TSG-0007–0044–4.8.2006

1. Pareiškėjų grupės pavadinimas ir adresas

Pavadinimas Český svaz zpracovatelů masa
Adresas Libušská 319
142 00 Praha 4
Písnice
ČESKÁ REPUBLIKA

Tel. +420 244092404
Faks. +420 244092405
E. paštas reditel@cszm.cz

Pavadinimas Slovenský zväz spracovateľov mäsa
Adresas Kukučínova 22
831 03 Bratislava
SLOVENSKO

Tel. +421 255565162
Faks. +421 255565162
E. paštas slovmaso@slovmaso.sk

2. Valstybė narė arba trečioji šalis

Čekija

Slovakija

3. Produkto specifikacija

3.1. Prašomas įregistruoti pavadinimas

„Lovecký salám“ (CZ)

„Lovecká saláma“ (SK)

3.2. Pavadinimas

— pats yra specifinis— juo apibūdinamos specifinės žemės ūkio produkto arba maisto produkto savybės

Pavadinimas „Lovecký salám“ ar „Lovecká saláma“ pat yra specifinis, nes jis gerai žinomas Čekijoje ir Slovakijoje ir yra tradiciškai siejamas su ilgo galiojimo fermentuotos mėsos produktu, kuriam būdinga plokščio stačiakampio forma ir specifinis skonis.

3.3. Ar pagal Reglamento EB Nr. 509/2006 13 straipsnio 2 dalį prašoma išimtinės pavadinimo vartojimo teisės

— Įregistruoti su išimtinė pavadinimo vartojimo teise— Įregistruoti be išimtinės pavadinimo vartojimo teisės

3.4. Produkto rūšis

1.2 klasė. Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.)

3.5. Žemės ūkio produkto arba maisto produkto, kurio pavadinimas nurodytas 3.1 punkte, aprašymas

„Lovecký salám“ ar „Lovecká saláma“ yra ilgo galiojimo fermentuotos mėsos produktas, skirtas tiesiogiai vartoti, paprastai kaip užkandis.

Fizinės savybės:

Produktas yra plokščio stačiakampio formos, jis kemšamas į natūralią žarną, vidutinis skersmuo – 50–55 mm, ilgis – apie 40 cm.

Cheminės savybės:

- Vandens aktyvumas – ne didesnis kaip 0,93
- pH – mažesnis už 5,5
- Bendras raumeninio audinio baltymų kiekis – ne mažesnis kaip 15 % svorio
- Riebalų – ne daugiau kaip 45 % svorio
- Druskos – ne daugiau kaip 4,2 % svorio

Organoleptinės savybės:

Išvaizda ir spalva. Produktas gaminamas iš jautienos ir kiaulienos mišinio, tamsiai rudos spalvos, šiek tiek grublėto paviršiaus, po apvalkalu matoma granuliacija.

Pjūvio išvaizda ir spalva. Daugiausia grūdėta (dalelės iki 5 mm dydžio) mėsa, riebi ir liesa mėsa gerai susimaišiusi, gali būti nedidelių oro tarpų, liesos mėsos dalelės produkto viduryje yra mėsos raudonumo spalvos, link produkto galų – tamsesnės raudonos spalvos; riebios mėsos dalelės yra šviesios. Pjūvis yra stačiakampio formos.

Kvapas ir skonis. Aiškiai jaučiamas rūkytos mėsos kvapas, labai aštrus ir sūrus skonis.

Konsistencija. Produktas pakankamai tvirtas, elastingas.

3.6. Žemės ūkio produkto arba maisto produkto, kurio pavadinimas nurodytas 3.1 punkte, gamybos būdo aprašymas

„Lovecký salám“ ar „Lovecká saláma“ gaminamas iš ne didesnio kaip 10 % riebumo jautienos, ne didesnio kaip 20 % riebumo kiaulienos, ne didesnio kaip 30 % riebumo kiaulienos nuopjovų, ne didesnio kaip 50 % riebumo kiaulienos nuopjovų, kiaulienos riebalų, dedama nitritinės druskos mišinio, antioksidanto (E 315 ar E 316 [ne daugiau kaip 500 mg/kg eritorbo rūgšties]), maltų juodųjų pipirų, cukraus, česnako (skiltelėmis, koncentruoto ar miltelinių pavidalo – tiek, kad atitiktų standartinį šviežio česnako kiekį), maltų gvazdikėlių, fermentų (kultūros, kurią sudaro pieno rūgšties bakterijos (*Lactobacillus* ir (arba) *Pediococcus*) ir koaguliazėi neigiami *Micrococcaceae* šeimos stafilokokai) ir kolageno.

Norint pagaminti 100 kg galutinio produkto „Lovecký salám“ ar „Lovecká saláma“, reikia:

- ne didesnio kaip 10 % riebumo jautienos: 5,0 kg
- ne didesnio kaip 20 % riebumo kiaulienos: 75,0 kg
- ne didesnio kaip 30 % riebumo kiaulienos nuopjovų: 10,0 kg
- ne didesnio kaip 50 % riebumo kiaulienos nuopjovų: 50,0 kg
- kiaulienos riebalų: 20,0 kg
- nitritinės druskos mišinio: 3,4 kg
- maltų juodųjų pipirų: 0,35 kg
- cukraus: 0,30 kg
- česnaku: 0,08 kg
- maltų gvazdikėlių: 0,04 kg
- antioksidanto E 315 ar E 316: ne daugiau kaip 0,05 kg
- fermentų
- kolageno apvalkalo

Ne didesnio kaip 50 % riebumo kiaulienos nuopjovos ir kiaulienos riebalai užšaldomi. Visos žaliavos, sudedamosios dalys ir prieskoniai sumaišomi ir paruošiamas mišinys, kurio dalelių dydis yra 3–5 mm; jis sukemšamas į 50–55 mm skersmens ir maždaug 40 cm ilgio apvalkalus. Tada produktui suteikiama plokščio stačiakampio forma. Suformuotos dešros sudedamos viena šalia kitos švariose dėžėse ar kitose tinkamose talpyklose ir 24–48 val. brandinamos šaldymo patalpoje, kurioje palaikoma 2–4 °C temperatūra. Tuomet dešros pakabinamos rūkykloje ant karčių ir šaltai rūkomos maždaug septynias dienas; palaikoma maždaug 24 °C temperatūra. Pabaigus rūkyti, dešros džiovinamos. Džiovinamų dešrų neturi paveikti pelėsis. Kai pasiekiamas nustatytas vandens aktyvumo lygis, dešros gali būti išvežiojamos. Džiovinama maždaug 14 dienų siekiant užtikrinti, kad įvyko pakankama fermentacija; tuo metu palaikoma tokia temperatūra ir santykinis oro drėgnis, kad fermentai imtų vystytis, o produktas džiuūtų tolygiai (temperatūros ribos: 16–27 °C; santykinis oro drėgnis: 75–92 %).

3.7. Žemės ūkio produkto arba maisto produkto specifinės savybės

„Lovecký salám“ ar „Lovecká saláma“ skiriasi nuo kitų ilgo galiojimo fermentuotos mėsos produktų visų pirma plokščio stačiakampio forma, kuri produktui suteikiama per brandinimo procesą. Jam būdingas ir išskirtinis skonis, kurį suteikia recepte numatytos pagrindinės sudedamosios dalys ir prieskoniai bei fermentacijos procesas.

3.8. Žemės ūkio produkto arba maisto produkto tradicinės savybės

„Lovecký salám“ ar „Lovecká saláma“ kilmės ištakos Čekijoje siekia XX a. pradžią. Tuo metu šis produktas būdavo gaminamas daugiausia žiemą dėl palankesnių brandinimo proceso sąlygų ir dėl to, kad žaliavas reikėdavo užšaldyti, kad būtų įmanoma žaliavų granuliacija. Vėliau, kai atsirado tobulesnių šaldymo būdų ir patobulėjo rūkyklos, gamyba daugiausia buvo orientuota taip, kad produktą būtų galima nusipirkti per Velykų ir Kalėdų šventes bei vasaros turizmo metu. Šiandien tai yra ištisus metus gaminamas tradicinis ir populiarus ilgo galiojimo produktas.

„Lovecký salám“ ar „Lovecká saláma“ buvo minimas publikacijoje *Technológia mäsového priemyslu* (Mėsos pramonės technologija) (II dalis, 1955 m., *Hlavná správa mäsového a rybného priemyslu* (Pagrindinė mėsos ir žuvis pramonės ataskaita), Maisto pramonės ministerija), vėliau buvo įtrauktas į Techninius ir ekonominius mėsos produktams taikomus standartus (1 dalis, taisyklės taikomos nuo 1977 m. sausio 1 d., Maisto pramonės generalinis direktoratas, Praha) kaip Čekoslovakijos nacionalinis standartas Nr. ČSN 57 7269, todėl produkcija, gaminama pagal šį standartą, išplito visoje buvusioje Čekoslovakijos teritorijoje. Dėl kai kurių sudedamųjų dalių trūkumo vykstant laipsniškiems gaminimo būdo pakeitimams ir siekiant pagerinti galutinio produkto saugą buvo sukurtas nekintantis galutinis receptas. Šis receptas pateiktas „Lovecký salám“ ar „Lovecká saláma“ gamybos būdo aprašyme – žr. paraiškos 3.6 punktą. Nepaisant šių pakeitimų, tradicinio produkto savybės buvo išsaugotos.

3.9. Pagrindiniai specifinių savybių reikalavimai ir tikrinimo tvarka

Tikrinama:

- kaip laikomasi recepte nurodytų žaliavų, sudedamųjų dalių ir prieskonių proporcijų; ruošiant mišinį, atitiktis reikalavimams tikrinama lyginant žaliavų, sudedamųjų dalių ir prieskonių kiekį su recepte nurodytu kiekiu,
- kaip laikomasi nustatytos formos, išvaizdos, spalvos, konsistencijos reikalavimų: galutinį produktą baigus džiovinti, jis vizualiai patikrinamas,
- kaip laikomasi nustatytų produkto pjūvio išvaizdos ir spalvos reikalavimų: galutinį produktą baigus džiovinti, jis vizualiai patikrinamas,
- kaip laikomasi nustatytų produkto konsistencijos, kvapo ir skonio reikalavimų: atliekama galutinio produkto juslinė analizė,
- kaip laikomasi nustatytų produkto fizinės ir cheminės sudėties reikalavimų: galutinis produktas tikrinamas pagal patvirtintus laboratorinius metodus.

Institucijos arba įstaigos, tikrinančios, ar laikomasi produkto specififikacijos reikalavimų, patikrinimus kiekvieno gamintojo patalpose atlieka ne rečiau kaip kartą per metus.

4. Atitiktį produkto specififikacijos reikalavimams tikrinančios institucijos arba įstaigos

4.1. Pavadinimas ir adresas

Atitiktį produkto specififikacijos reikalavimams tikrinančios institucijos arba įstaigos (Čekija)

Pavadinimas Státní zemědělská a potravinářská inspekce

Adresas Květná 15
603 00 Brno
ČESKÁ REPUBLIKA

Tel. +420 543540111
E. paštas sekret.oklc@szpi.gov.cz

Viešoji institucija arba įstaiga Privačioji institucija arba įstaiga

Pavadinimas Státní veterinární správa České republiky
Adresas Slezská 7
120 00 Praha 2
ČESKÁ REPUBLIKA

Tel. +420 227010137

E. paštas hygi@svscr.cz

Viešoji institucija arba įstaiga Privačioji institucija arba įstaiga

Atitiktį produkto specifikacijos reikalavimams tikrinančios institucijos arba įstaigos (Slovakija)

Pavadinimas BEL/NOVAMANN International, s r.o.
Adresas Továrenská 14
815 71 Bratislava,
SLOVENSKO

P.O.BOX 11
820 04 Bratislava 24
SLOVENSKO

Tel. +421 250213376

E. paštas tomas.ducho@ba.bel.sk

Viešoji institucija arba įstaiga Privačioji institucija arba įstaiga

Pavadinimas Štátna veterinárna a potravinová správa SR
Adresas Botanická 17
842 13 Bratislava
SLOVENSKO

Tel. +421 260257427

E. paštas buchlerova@svssr.sk

Viešoji institucija arba įstaiga Privačioji institucija arba įstaiga

4.2. *Institucijos arba įstaigos specialiosios funkcijos*

4.1 punkte nurodytos kontrolės įstaigos atsakingos už atitiktį visiems produkto specifikacijos reikalavimams stebėjimą.

GARANTUOTO TRADICINIO GAMINIO ĮREGISTRAVIMO PARAIŠKA

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 509/2006

dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų kaip garantuotų tradicinių gaminių

„ŠPEKÁČKY“ arba „ŠPEKAČKY“

EB Nr. SK-TSG-0007-0055-21.5.2007

1. **Pareiškėjų grupės pavadinimas ir adresas**

Pavadinimas Český svaz zpracovatelů masa
Adresas Libušská 319
142 00 Praha 4
Písnice
ČESKÁ REPUBLIKA

Tel. +420 244092404

Faks. +420 244092405

E. paštas reditel@cszm.cz

Pavadinimas Slovenský zväz spracovateľov mäsa
Adresas Kukučínova 22
831 03 Bratislava
SLOVENSKO

Tel. +421 255565162

Faks. +421 255565162

E. paštas slovmaso@slovmaso.sk

2. Valstybė narė arba trečioji šalis

Čekija

Slovakija

3. Produkto specifikacija

3.1. Prašomas įregistruoti pavadinimas

„Špekáčky“ (Čekija)

„Špekačky“ (Slovakija)

3.2. Pavadinimas

— pats yra specifinis

— juo apibūdinamos specifinės žemės ūkio produkto arba maisto produkto savybės

Pavadinimas *Špekáčky* ar *Špekačky* nurodo specifinę žemės ūkio produkto ar maisto produkto savybę kuri atsiranda dėl nelygiai pasiskirsčiusių lašinių gabaliukų (*špek*) rupiame mišinyje kartu su nedideliu kolageno dalelių kiekiu.

3.3. Ar pagal Reglamento EB Nr. 509/2006 13 straipsnio 2 dalį prašoma išimtinės pavadinimo vartojimo teisės

— Įregistruoti su išimtinė pavadinimo vartojimo teise

— Įregistruoti be išimtinės pavadinimo vartojimo teisės

3.4. Produkto rūšis

1.2 klasė. Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.)

3.5. Žemės ūkio produkto arba maisto produkto, kurio pavadinimas nurodytas 3.1 punkte, aprašymas

Špekáčky ar *Špekačky* yra termiškai apdorotas mėsos produktas, pagamintas iš ištisinio kelių metrų mėsos vėrinio, sukimšto į kiaulės plonąsias žarnas ar jautienos žarnas ir yra gelsvai rudos spalvos.

Fizinės savybės: Ištisinis vėrinys, virvelėmis padalytas į atskirus segmentus, kurių svoris 65–85 g, skersmuo 4–4,6 cm, o ilgis – 8–9 cm.

Cheminės savybės:

Grynasis baltymų svoris – ne mažiau už 6 % svorio

Riebalų – ne daugiau už 45 % svorio

Druskos – ne daugiau už 2,5 % svorio

Organoleptinės savybės:

Išvaizda ir spalva: produktas pagamintas iš jautienos ir kiaulienos mišinio, sukimštas į natūralias žarnas, ir padalytas perrišant virvele. Produkto spalva gelsvai ruda, galimas tamsesnis ar šviesesnis atspalvis, be rūkymo dėmių. Ant produkto paviršiaus gali būti išdžiūvusių sulčių lašų, atskirų gabalų susijungimo vietose gali būti šviesesnių plotelių. Paviršius lygus ar šiek tiek grublėtas. Riebalų ar drebučių kimšti neleidžiama.

Pjūvio išvaizda ir spalva: griežinėlio spalva gali būti nuo blyškiai iki tamsiai raudonos, matyti nelygiai pasiskirstę lašinių gabalėliai. Gali būti nedidelių minkštų kolageno dalelių ir oro tarpelių.

Skonis ir kvapas: neseniai išrūkytas produktas yra švelnaus skonio, dėl prieskonių vidutiniškai sūrus; išvirtas produktas yra sultingas.

Konsistencija: stangri, minkšta, kompaktiška.

3.6. Žemės ūkio produkto arba maisto produkto, kurio pavadinimas nurodytas 3.1 punkte, gamybos būdo aprašymas

Špekáčky ar *Špekačky* sudėtis: ne didesnio kaip 30 % riebumo jautiena, ne didesnio kaip 50 % riebumo kiauliena, šoninė, geriamasis vanduo (ledo drožlių pavidalu), bulvių krakmolos, nitritinės druskos mišinys, malti juodieji pipirai, saldžiosios paprikos (100 ASTA), česnakas (skiltelėmis, koncentruoto ar miltelių pavidalu – tiek, kad atitiktų standartinį šviežio česnako kiekį), maltas muskatas, polifosfatai E 450 ir E 451 (3g/kg kaip P₂O₅), askorbo rūgštis E 300 (0,5 g/kg), jautienos žarnos arba kiaulės plonosios žarnos, užrišamos virvele.

100 kg *Špekáčky* ar *Špekačky* galutiniame produkte yra:

- ne didesnio kaip 30 % riebumo jautienos: 38,5 kg
- ne didesnio kaip 50 % riebumo kiaulienos: 17,5 kg
- lašinių: 27,0 kg
- vandens (ledo): 23,0 kg
- bulvių krakmolo: 2,5 kg
- nitritinės druskos mišinio: 2,0 kg
- saldžiųjų paprikų (100 ASTA): 0,22 kg
- maltų juodųjų pipirų: 0,16 kg
- česnako (skiltelėmis, koncentruoto ar miltelių pavidalu): 0,09 kg
- malto muskato: 0,03 kg
- polifosfatų E 450 ir E 451: 0,3 kg
- askorbo rūgšties: E 300 0,05 kg
- apvalkalas: jautienos žarnos arba plonosios kiaulių žarnos
- atskirtos užrišant virvele

Sudedamosios dalys (išskyrus lašinius), priedai ir prieskoniai sumaišomi; mišinio dalelių dydis – 0,1–2,5 mm. Šoninė supjaustoma maždaug 8 mm gabaliukais ir įdedama į mišinį, kuris kemsamas į jautienos žarnas ar plonąsias kiaulės žarnas, kurių skersmuo ne didesnis kaip 4–4,6 mm.

Tuomet mišinys padalijamas į atskiras dešreles, perrišant virvele. Produkto virtinės pririšamos prie rūkymo karčių ir patalpinamos rūkykloje, kur yra džiovinamos ir rūkomos, kad įgautų būdingą spalvą ir kvapą. Išrūkytas produktas termiškai apdorojamas 75–78 °C temperatūroje tol, kol temperatūra produkto viduryje pasiekia 70 °C ir tokia būna bent 10 minučių. Po terminio apdorojimo produktas apipurškiamas šaltu vandeniu ir paliekamas atvėsti. Tada *Špekáčky* ar *Špekačky* laikomi šaltoje, tamsioje patalpoje.

3.7. Žemės ūkio produkto arba maisto produkto specifinės savybės

Špekáčky ar *Špekačky* nuo kitų termiškai apdorotų produktų skiriasi tuo, kad šoninės gabalėliai („špek“) rupiame mišinyje su nedideliu kiekiu kolageno dalelių produkte pasiskirsto netolygiai; tai prapjautam produktui suteikia būdingą išvaizdą. Kita išskirtinė produkto savybė – vientisa dešrelių virtinė iš vienos žarnos; kiekviena dešrelė atskiriama perrišant virtinę virvele. Kita išskirtinė savybė – prieskonių darna, kuri kartu su jautiena ir šonine produktui suteikia nepakartojamą skonį ir kvapą, kai jis yra šildomas.

3.8. Žemės ūkio produkto arba maisto produkto tradicinės savybės

Tokios sudėties ir pagal tokį procesą gaminamas *Špekáčky* ar *Špekačky* dabartinėje Čekijoje žinomas jau daugiau nei 100 metų. Dideliais kiekiais šios dešrelės imtos gaminti antroje XIX a. pusėje, kai išsivystė rūkytos mėsos pramonė; šios dešrelės buvo imtos laikyti aukštos kokybės mėsos produktu jautienos žarnų apvalkale. 1891 m. jos buvo pristatytos Prahoje vykusioje žemės ūkio produktų mugėje, kur buvo pademonstruota visiškai įrengta rūkykla – tokia, kokia anksčiau viešai niekada nebuvo rodoma. *Špekáčky* ar *Špekačky* buvo rūkomos tiesiog parodoje ir dar karštos už aštuonis *grajciars* (tų laikų Čekijos moneta) buvo parduodamos patraukliose popierinėse lėkštėse su krienuis ir sūriais duonos paplotėliais. *Špekáčky* ar *Špekačky* kaip klasikinio Čekijos rūkyto mėsos produkto išpopuliarėjimas gali būti siejamas su tais laikais. Tuo metu gaminamo *Špekáčky* ar *Špekačky* išskirtinę kokybę liudija jo sudėtis: 50 % produkto sudarė mėsa iš jaunų galvijų uodeginės dalies, 20 % aukštos kokybės kiauliena be odos ir 30 % kubeliai supjaustyti lašiniai. Priklausomai nuo produkto konsistencijos, kartais buvo dedama dešrai gaminti paruošto mišinio (rišamosios medžiagos iš jautienos). Produktas būdavo paskaninamas česnaku, juodaisiais pipirais ir kartais nedideliu kiekiu muskato. Kitas būdas buvo pasmeigti *Špekáčky* ar *Špekačky* ant pagaliuko ir privirtinti lino virvele. Kadangi produktas būdavo parduodamas vienetais, bendras svoris turėjo atitikti vienetų skaičių. Kad būtų aukštos kokybės, produktą taip pat reikėdavo tinkamai išrūkyti. Pačioje XX a. pradžioje rūkymo procesas toliau tobulėjo ir *Špekáčky* ar *Špekačky* bei *párky* ir *klobásy* (kitos tradicinių rūšių dešrelės) tapo pagrindiniais minkštos mėsos produktais. Kai kurios bendrovės, ypač didesniuose miestuose, tapo žinomos dėl jų gaminamų *Špekáčky* ar *Špekačky*. Vienos iš geriausiai žinomų manufaktūrų buvo Prahos *Nové Město* rajone įsikūrusi *Koula a Macháček*, o *Vinohrady* priemiestyje – *Šereda*, kurios gaminamas *Špekáčky* ar *Špekačky* Prahos gyventojai pakrikštijo „*Šeredky*“ vardu. Šie minkštos mėsos produktai į parduotuves būdavo atvežami dar karšti po rūkymo ir paprastai po pietų ne tik pačiose parduotuvėse, bet ir aplink jas tvyrodamo nuostabus dūmo aromatas. Vakare Prahos senamiestyje įsižiėbdavo dujiniai žibintai, o iš gausiai gatvėse įsikūrusių užkandinių pasklidavo ant anglių keпамų *Špekáčky* ar *Špekačky* kvapas.

Tais laikais mėsos produktų kokybė nebuvo reglamentuojama. Valstybinė inspekcija daugiausia apsiribodavo tikrinimu, ar į *Špekáčky ar Špekačky* nebūdavo dedama miltų – tai buvo draudžiama. Po Antrojo pasaulinio karo pagrindinė *Špekáčky ar Špekačky* sudedamoji dalis, be lašinių, vis dar buvo jautiena. Vėliau, kai labiau paplito kiaulių auginimas, sudedamosios dalys buvo tokios: 40 % jautienos (priekinės nuopjovos), 30 % kokybiškos kiaulienos ir 30 % lašinių. Tuo metu buvo į prieskonių sudėtį buvo įtraukta saldžioji paprika. Kai mėsos gamybos ir perdirbimo pramonė buvo nacionalizuota, sudedamosioms dalims, priedams, apvalkalams ir technologiniams procesams imti taikyti techniniai ir ekonominiai standartai, dėl kurių šis tradicinis čekiškas produktas toliau buvo gerinamas. *Špekáčky* ar *Špekačky* gamybai imti taikyti mėsos produktų techniniai ir ekonominiai standartai (taisyklių, taikomų nuo 1977 m. sausio 1 d., 1 dalis, Maisto pramonės direktoratas, Praha) Nr. ČSN 57 7115. Dėl to dėl to dešrelių gamyba pagal šį standartą išplito visoje buvusioje Čekoslovakijos teritorijoje. Kadangi gamybos technologija pamažu keitėsi, ir dėl kai kurių sudedamųjų dalių ar apvalkalų (pvz., jautienos žarnų) trūkumo, buvo sukurtas nesikeičiantis galutinis receptas, kuris pateiktas *Špekáčky* ar *Špekačky* gamybos būdo apibūdinime – žr. 3.6 punktą.

3.9. Pagrindiniai specifinių savybių reikalavimai ir tikrinimo tvarka

Tikrinama:

- kaip laikomasi recepte nurodytų sudedamųjų dalių, priedų ir prieskonių proporcijų; ruošiant gaminį, atliekamas kryžminis patikrinimas pagal receptą,
- ar lašinių gabaliukai (*špek*) tirštame mišinyje kartu su nedideliu kiekiu kolageno dalelių pasiskirstę netolygiai; vizualiai patikrinama technologinės gamybos metu po to, kai mišinys sukemšamas į natūralias žarnas ir, perrišant virvele, padalijamas į atskirus gabalus,
- ar produkto forma, paviršiaus išvaizda, spalva ir konsistencija atitinka numatytus rodiklius; galutinis produktas vizualiai patikrinamas termiškai jį apdorojus, apipurškus šaltu vandeniu ir atvėsinus,
- ar produkto išvaizda ir spalva prapjovus atitinka numatytus rodiklius; galutinis produktas vizualiai patikrinamas termiškai jį apdorojus, apipurškus šaltu vandeniu ir atvėsinus,
- ar produkto skonis, kvapas, konsistencija ir sultingumas atitinka numatytus rodiklius; atliekama galutinio produkto sensorinė analizė jį pakaitinus,
- kaip laikomasi nustatytų produkto fizinės ir cheminės sudėties reikalavimų; galutinis produktas patikrinamas pagal patvirtintus laboratorinius metodus.

Institucijos arba įstaigos, tikrinančios, ar laikomasi produkto specifikacijos reikalavimų, patikrinimus kiekvieno gamintojo patalpose atlieka ne rečiau kaip kartą per metus.

4. Atitiktį produkto specifikacijos reikalavimams tikrinančios institucijos arba įstaigos

4.1. Pavadinimas ir adresas

Institucijos arba įstaigos, tikrinančios, ar laikomasi produkto specifikacijos reikalavimų (Čekija)

Pavadinimas Státní zemědělská a potravinářská inspekce

Adresas Květná 15
603 00 Brno
ČESKÁ REPUBLIKA

Tel. +420 543540111

E. paštas sekret.oklc@szpi.gov.cz

Viešoji institucija arba įstaiga Privačioji institucija arba įstaiga

Pavadinimas Státní veterinární správa ČR

Adresas Slezská 7
120 00 Praha 2
ČESKÁ REPUBLIKA

Tel. +420 227010137

E. paštas hygi@svscr.cz

Viešoji institucija arba įstaiga Privačioji institucija arba įstaiga

Institucijos arba įstaigos, tikrinančios, ar laikomasi produkto specifikacijos reikalavimų (Slovakija)

Pavadinimas BEL/NOVAMANN International, s r.o.

Adresas Továrenská 14
815 71 Bratislava,
SLOVENSKO

P.O. BOX 11
820 04 Bratislava 24
SLOVENSKO

Tel. +421 250213376

E. paštas tomas.ducho@ba.bel.sk

Viešoji institucija arba įstaiga Privačioji institucija arba įstaiga

Pavadinimas Štátna veterinárna a potravinová správa SR

Adresas Botanická 17
842 13 Bratislava
SLOVENSKO

Tel. +421 260257427

E. paštas buchlerova@svssr.sk

Viešoji institucija arba įstaiga Privačioji institucija arba įstaiga

4.2. *Institucijos arba įstaigos specialiosios funkcijos*

4.1 punkte nurodytosios kontrolės institucijos atsakingos už tai, kad būtų laikomasi visų specifikacijos reikalavimų.

ISSN 1977-0960 (elektroninis leidimas)
ISSN 1725-521X (popierinis leidimas)



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LUXEMBURGAS

LT